

El retablo de maese Pedro

Cien años
1923-2023

memoria 2023



FUNDACIÓN ARCHIVO MANUEL DE FALLA

Centro de estudios patrocinado por el
Ayuntamiento de Granada

Instituciones colaboradoras:
Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM,
Subdirección General de los Archivos Estatales,
Consejería de Turismo, Cultura y Deporte de la Junta de Andalucía y
Universidad de Granada

www.manueldefalla.com
Paseo de los Mártires, s/n
18009 Granada
Tels.: 958 228 318 y 958 228 463
archivo@manueldefalla.com

En recuerdo de Víctor Manuel Carmona Villaespesa

© de la edición: Fundación Archivo Manuel de Falla, 2024.

Todos los documentos reproducidos en esta memoria son propiedad del Archivo Manuel de Falla salvo que se indique lo contrario.

En cubierta: Otto Morach. Escenografía y títeres para la producción de *El retablo de maese Pedro* del Schweizerisches Marionettentheater. Zúrich, junio de 1926.

El retablo de maese Pedro

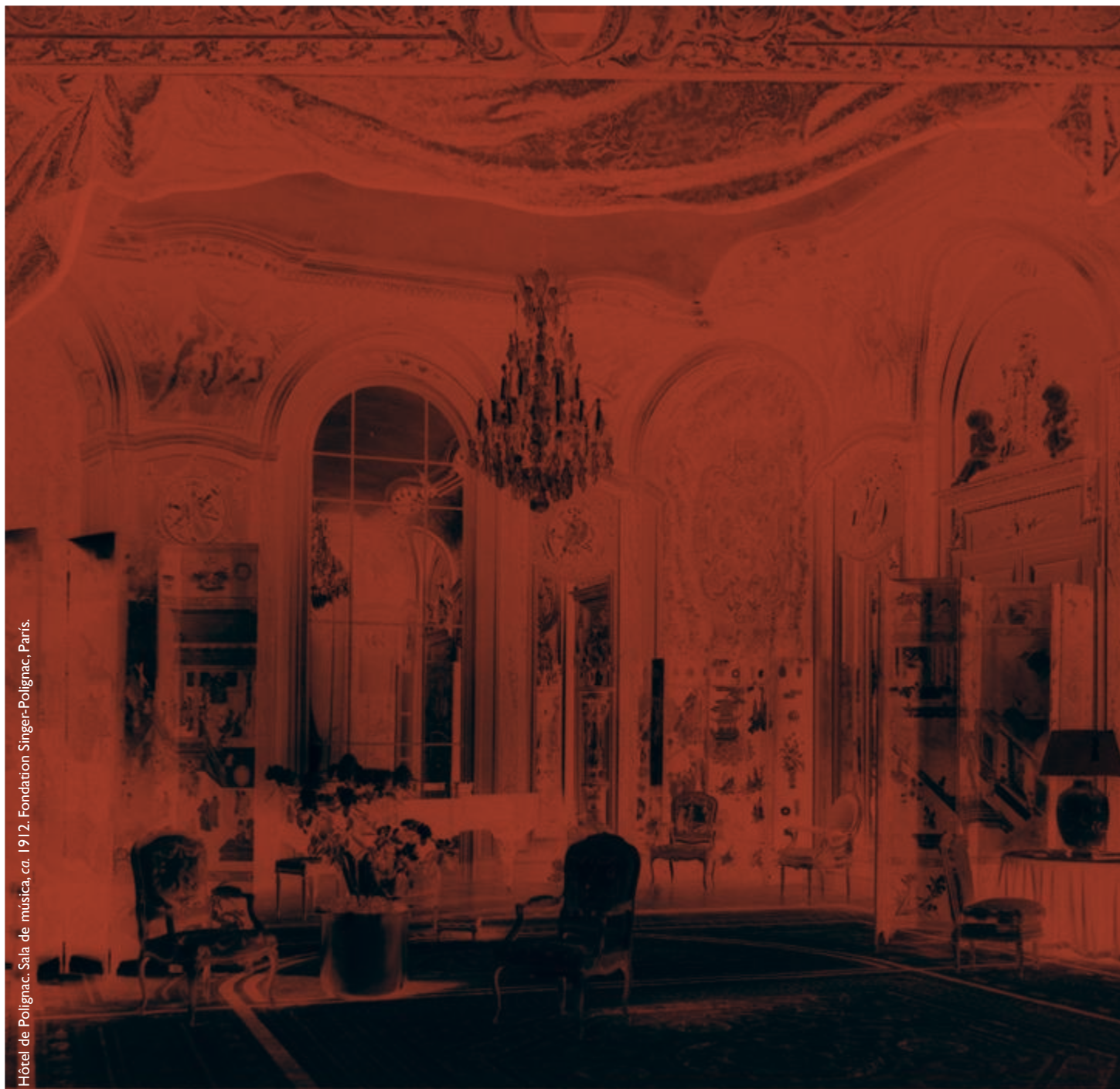
Cien años
1923-2023



FUNDACIÓN ARCHIVO MANUEL DE FALLA

ANTONIO GALLEGO GALLEGO, *IN MEMORIAM*

Hôtel de Polignac. Sala de música, ca. 1912. Fondation Singer-Polignac, París.



HÔTEL
SINGER POLIGNAC
—PARIS.—

CENTRO DE ESTUDIOS



NUEVAS PUBLICACIONES

La biblioteca del Archivo Manuel de Falla continúa creciendo con la adquisición de publicaciones vinculadas con Falla y su entorno histórico y cultural. A lo largo de este año, el fondo moderno se ha ampliado con más de 75 nuevos volúmenes. Entre ellos se encuentran algunos de los siguientes trabajos que han visto la luz en 2023 o están en curso:

Alfredo Aracil (ed.). *Cuántas trompetas que suenan... El retablo de maese Pedro, un nuevo Manuel de Falla entra en escena. 1923.2023 = Hark now the blasts of the trumpets... El retablo de maese Pedro, a New Manuel de Falla Takes the Stage. 1923-2023*. Granada, Archivo Manuel de Falla, 2023.

Alfredo Aracil. "Los caminos de lo inesperado", p. 9-26.

Miryam Chimènes. "De las reuniones del grupo de los Apaches a las recepciones en casa de la princesa Polignac. Las redes de sociabilidad y el itinerario parisiense de Manuel de Falla", p. 27-74.

Antonio García Bascón. "Una de las cosas más de ver que hay en el mundo. Escenografías para *El retablo de maese Pedro*", p. 183-219.

Katia-Sofia Hakim. "El impacto de *El retablo de maese Pedro*", p. 375-382.

Enrique Lanz y Yanisbel Victoria Martínez. "Un siglo de gloria. Títeres, titiriteros y otros artistas en los primeros pasos de *El retablo de maese Pedro*", p. 143-182.

Yvan Nommick. "*El retablo de maese Pedro* de Manuel de Falla en el marco de los neoclasicismos de la primera mitad del siglo XX", p. 75-108.

Andrés Soria Olmedo. "De Cervantes a Pasamonte en Falla: distancias", p. 109-142.

Alfredo Aracil (coord.). Dossier "Cien años de *El retablo de maese Pedro*". *Scherzo* (marzo 2023).

Adolfo Ayuso. "Títeres en las representaciones de *El retablo de maese Pedro*", p. 70-73.

José Ramón Encinar. "Cien años de *El retablo de maese Pedro*", p. 60.

Jorge de Persia. "*El retablo*, poesía y deshumanización del arte", p. 66-69.

Paolo Pinamonti. "La recepción de *El retablo* en las vanguardias europeas del siglo XX", p. 74-77.

Elena Torres Clemente. "Un Quijote inagotable para Falla: lecturas y recreaciones del mito literario", p. 61-64.

Álvaro Flores Coletto. *Italia: una silenciosa presencia constante en la obra de Manuel de Falla*. Tesis Univ. de Granada, 2023. Disponible en: hdl.handle.net/10481/85700 [Consulta: 20 diciembre 2023].

Álvaro Flores Coletto. "Isabel de Falla: un gran legado musical". *Sinfonía virtual*, edición 44 (invierno 2023), 15 p. Disponible en: sinfoniavirtual.com/revista/044/isabel_falla.pdf [Consulta: 30 octubre 2024].

Álvaro Flores Coletto. "La síntesis como proceso compositivo: Manuel de Falla y la «Invocatio ad individuum trinitatem»". *Anuario musical*, n.º 78

(enero-diciembre 2023), p. 167-180. Disponible en: doi.org/10.3989/anuariomusical.2023.78.09 [Consulta: 30 octubre 2024].

Clara Guillén Vázquez. "El retablo de maese Pedro, cien años después: (re)lecturas, (re)invenciones y (re)visiones entre la tradición y la modernidad". *Revista de Musicología*, vol. XLVI, n.º 2 (2023), p. 607-613.

Alfonso Lorenzo Gutiérrez. "Candelas y D. Manué: Interpretaciones con canto y/o danza de *El amor brujo* hasta 1939". Trabajo Fin de Máster Univ. Internacional de Andalucía / Univ. de Granada / Univ. de Oviedo, 2023.

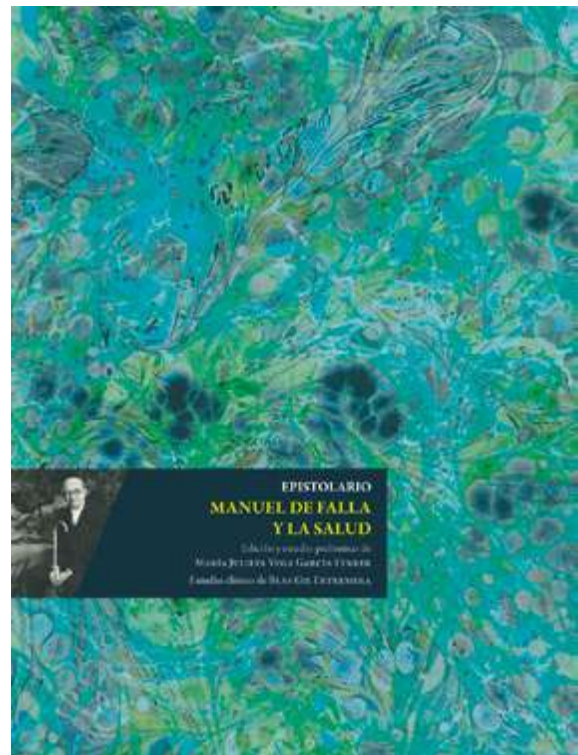
Yukari Nakamura. 音楽をめぐる欧州旅「マヌエル・デ・ファリャとグラナダ」 [Un viaje musical por Europa: Manuel de Falla y Granada]". *DesignStories*, 2023. Disponible en: designstoriesinc.com/panorama/musique_voyage2/ [Consulta: 30 octubre 2024].

Yvan Nommick. "La *Fantasia baetica* de Manuel de Falla : dans le laboratoire du compositeur". Cristina Diego Pacheco, Marie-Bernadette Dufourcet Bocinos e Yvan Nommick (dirs.), *Au-delà des Pyrénées : Dix siècles de musique entre France et Espagne. Essais en l'honneur de Louis Jambou*. Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 2023, p. 509-541.

Javier Osuna, Manuel Sánchez García y Ramón Soler Díaz. *El concierto de Santa Cecilia. Cádiz 1922-2022 : Homenaje en el Centenario del Concierto de 1922 de los hijos del Mellizo. Recreación histórica, fuentes y notas*. Cádiz, Diputación de Cádiz, 2023.

Rafael Gómez Benito y Rodrigo F. Gómez Jiménez (coords.). *Memoria jonda del flamenco : Granada 1922. Primer Concurso de Cante Jondo*. Madrid, Ediciones Vitruvio, 2023.

Shizuka Shimoyama. まるごと1冊スペイン音楽の本 [Todo un libro de música española. Tokio], Artes Publishing Inc., 2023.



PROYECTOS ARCHIVÍSTICOS

PROYECTOS SOBRE EL EPISTOLARIO DE MANUEL DE FALLA

El proyecto I+D+i “Epistolario de Manuel de Falla: digitalización, edición y difusión internacional” (2019-2022), dirigido por los profesores Joaquín López González y Antonio Martín Moreno, ha sido posible gracias a la alianza entre la Universidad de Granada, la Fundación Archivo Manuel de Falla, depositaria de este patrimonio, y la Subdirección General de los Archivos Estatales del Ministerio de Cultura y Deporte. En este sentido, en coedición con la Editorial de la Universidad de Granada, este año se ha publicado el cuarto volumen de la serie “Epistolario Manuel de Falla”: *Manuel de Falla y la salud*, una edición a cargo de María Julieta Vega García-Ferrer y Blas Gil Extremera.

Por otra parte, en colaboración con la Subdirección General de los Archivos Estatales, se ha iniciado en PARES (Portal de Archivos Españoles) la descripción archivística de los 23.000 documentos epistolares que constituyen el fondo, que posteriormente también estará disponible en Europeana. Con el apoyo y supervisión de Antonio Álvarez Cañibano y María Josefa Villanueva Toledo, se han descrito hasta la fecha más de 1.000 registros de autoridad (corresponsales de Manuel de Falla) y más de 9.000 documentos epistolares, quedando pendientes cerca de 1.500 autoridades y 15.000 documentos por describir.

Estos proyectos han sido presentados a lo largo del año en Jerez de la Frontera, Roma y Cambridge.

XI JORNADAS SOBRE ARCHIVOS PRIVADOS. ARCHIVOS Y MÚSICA EN JEREZ DE LA FRONTERA

Del 22 al 24 de marzo se desarrollaron en la Real Academia San Dionisio de Ciencias, Artes y Letras de Jerez de la Frontera estas Jornadas sobre Archivos Privados. En esta edición, dedicada a la música, se analizó la enorme dificultad que plantea la conservación de unas obras artísticas que, por su propia naturaleza, resultan efímeras y circunscritas al momento de su ejecución.

Por parte del Archivo Manuel de Falla intervinieron Elena García de Paredes y Candela Tormo Valpuesta con la comunicación “Los documentos no son solo papel: el Archivo Manuel de Falla de Granada” y, desde la Subdirección General de los Archivos Estatales, Antonio Álvarez Cañibano, con el “Proyecto de descripción archivística de la Correspondencia de Manuel de Falla en el Portal de Archivos Españoles (PARES)”.

El 18 de abril, el Ministerio de Cultura y Deporte, a través de la Subdirección General de los Archivos Estatales, y la Fundación Archivo Manuel de Falla presentaron en la sede de la Real Academia de España en Roma los primeros resultados del proyecto de descripción archivística de la correspondencia de Manuel de Falla en PARES. María Josefa Villanueva Toledo y Antonio Álvarez Cañibano explicaron dicho proceso de descripción. Intervinieron también Elena García de



Paredes y Paolo Pinamonti, que ofreció la comunicación “Desde la música hasta el cine, desde la vieja Europa hasta las Américas y el Oriente Lejano: el Epistolario de Manuel de Falla” y Antonio Martín Moreno, que presentó “Los proyectos I+D+i de la Universidad de Granada para el estudio y difusión del patrimonio documental del Archivo Manuel de Falla”. Severiano Hernández, Subdirector General de los Archivos Estatales del Ministerio de Cultura y Deporte, clausuró esta presentación.



INTERNATIONAL IAML 2023 CONGRESS EN CAMBRIDGE

La International Association of Music Libraries, Archives and Documentation Centres (IAML) celebró, del 30 de julio al 4 de agosto en Cambridge, su congreso anual. El Archivo Manuel de Falla participó, junto a la Subdirección General de los Archivos Estatales, con la comunicación "The Falla Project: an archival description of the correspondence of Manuel de Falla" presentada por Elena García de Paredes, Candela Tormo Valpuesta, María Josefa Villanueva Toledo y Antonio Álvarez Cañibano.

CONSOLIDACIÓN DIGITAL

El Archivo Manuel de Falla continúa prestando sus servicios habituales de apoyo a la investigación a través del correo electrónico. Se atienden diariamente peticiones tanto de consulta como de gestión de permisos de reproducción de documentos. Esto ha sido posible gracias a las tareas de digitalización que el Archivo viene desarrollando a lo largo de los últimos años y que han permitido la consulta de los documentos a través de sus imágenes digitales.

Este año se ha incrementado la difusión de contenidos y actividades relacionadas con el centenario del estreno de *El retablo de maese Pedro* con textos, anécdotas, documentos y curiosidades relacionadas con esta efeméride.



BECAS Y PRÁCTICAS FORMATIVAS

Gracias al convenio de colaboración firmado con la Universidad de Granada, este año han realizado sus prácticas académicas curriculares en el Archivo Manuel de Falla los siguientes alumnos procedentes de diversas titulaciones:

- Grado en Historia y Ciencias de la Música:
Carmen Rodríguez Madera
- Máster Universitario en Patrimonio Musical:
Carmen Rosa Ávila Barbero
María José Rivas Cruz
Irene Morales Contreras
- Grado en Conservación y Restauración de Bienes Culturales:
Carmen Oliver Reina

INGRESO DE NUEVOS FONDOS

La Fundación Archivo Manuel de Falla continúa enriqueciendo, mediante adquisiciones, donaciones y cesiones en depósito, su fondo histórico y la biblioteca de referencia sobre el compositor y su época.

En 2023, el Archivo Manuel de Falla compró en subasta una fotografía de la imposición de la Cruz de Caballero de la Legión de Honor a Manuel de Falla por el Ministro de Instrucción Pública, Sr. Edouart Herriot, en la Fundación Salomon Rothschild en París el 14 de marzo de 1928. Le acompañan José Quiñones de León, embajador de España en Francia, y Paul Léon, Director de Bellas Artes.



También ha recibido las siguientes donaciones:

- Klaus Fischer donó una colección de diez CDs titulada *Welte-Mignon-Authentisch: Dokumente der Klaviermusik. Aufnahmen 1904–1928*, que incluye grabaciones de las *Cuatro piezas españolas* de Manuel de Falla realizadas en su pianola Welte-Mignon.
- Dau-Hsiong Tseng donó el cartel y programa de mano del estreno en Asia de *El retablo de maese Pedro* (Taiwán, 1995), además de diez títeres de varilla de la citada producción.
- Juan Barreto donó su obra *El retablo de maese Pedro*, un collage de madera, expuesto en la muestra conmemorativa del centenario del estreno de esta obra.



PRÉSTAMOS Y COLABORACIONES

Exposición *La Granada de los Fortuny*

Organiza: Concejalía de Cultura. Ayuntamiento de Granada y Asociación FortunyM Culture

Comisarios: María del Mar Villafranca y José Vallejo

Centro Cultural Gran Capitán, Granada

Del 17 de febrero al 9 de abril

Esta muestra narra la vida cultural de Granada desde finales del siglo XIX a los años 20 a través de más de un centenar de obras pictóricas, fotografías, documentos y objetos. El Archivo Manuel de Falla colaboró con el préstamo de dos de los siete cuadernos de bocetos y dibujos que conserva de Germán de Falla.



Exposición *Picasso. Retorno al origen*

Organizan: C2C Proyectos Culturales

Comisario: José Óscar Carrascosa Tinoco

Huntsmuseum Moritzburg, La Haya, Alemania

Del 26 de febrero al 21 de mayo

Cobra Museum of Modern Art, Amstelveen, Países Bajos

Del 1 de junio al 17 de septiembre

La muestra, compuesta por cerca de un centenar de piezas entre dibujos, grabados y cerámicas, hizo especial hincapié en la influencia de la literatura en el proceso creativo de Picasso, así como en sus escritos poéticos. La música y la participación del artista malagueño en las artes escénicas se suman al discurso expositivo con el ballet *Le Tricorne*, para el que el artista diseñó su vestuario y elementos escenográficos. El Archivo Manuel de Falla aportó en esta ocasión treinta y dos fototipias pertenecientes a una de las tres carpetas que conserva para la escenografía y vestuario de *El sombrero de tres picos*.

Exposición *Los títeres de Lorca, Lanz y Falla*

Organiza: Centro Federico García Lorca

Comisarios: Andrew A. Anderson

Centro Federico García Lorca, Granada

Del 20 de abril de 2023 al 7 de enero de 2024

Esta exposición se centra en dos eventos teatrales, la Fiesta del Día de los Reyes Magos y *El retablo de maese Pedro*, cuyos centenarios se celebraron en 2023, y en los artistas –Lorca, Lanz y Falla– que los llevaron a cabo. Al mismo tiempo, muestra el contexto en que se produjeron y explora las fuentes que inspiraron estas manifestaciones de títeres vanguardistas. El Archivo Manuel de Falla prestó una veintena de piezas representativas de estos dos acontecimientos: cartas, fotografías, partituras, arreglos musicales, libros y la figura plana articulada que realizó Manuel Ángeles Ortiz de Melisendra para el estreno de *El retablo de maese Pedro* en el salón de la princesa de Polignac.



Exposición *Las ilustres*

Coordinación: Emilia Fernández Núñez

Dirección: Susana Baldor

Museo de La Rioja, Logroño

Del 27 de abril al 14 de julio

El Archivo Manuel de Falla cedió a esta exposición una digitalización del manuscrito de María Lejárraga con el texto de la “Canción del fuego fatuo” de *El amor brujo*.

Exposición *Coreografía. Bailes y danzas de Vicente Escudero*

Organiza: Fundación Federico García Lorca y Centro Federico García Lorca
Comisario: Pedro G. Romero

Museo Patio Herreriano, Valladolid
Del 25 de marzo al 10 de septiembre de 2023

Espacio Santa Clara, Sevilla
Del 26 de octubre de 2023 al 14 de enero de 2024



En las nuevas itinerancias de esta exposición, el Archivo colaboró con el préstamo de once dibujos únicos de Vicente Escudero sobre *El amor brujo*, tres fototipias de Pablo Picasso para *El sombrero de tres picos*, así como cartas y otros documentos.

Exposición *Dalí. Metamorfosis*

Organiza: Museo de Bellas Artes Gravina, Alicante
Comisario: José Óscar Carrascosa Tinoco

Museo de Bellas Artes Gravina, Alicante
Del 9 de noviembre 2023 al 5 de mayo de 2024

La muestra explora el concepto de transformación en la obra del artista, destacando el desarrollo plástico de temas ligados a la metamorfosis. El Archivo Manuel de Falla prestó la imagen digital del manuscrito de *El sombrero de tres picos* con la que se abrió la exposición.

ACTIVIDADES



CENTENARIO *El retablo de maese Pedro*

A lo largo de 2023 innumerables iniciativas y proyectos han convertido la conmemoración del centenario del estreno de *El retablo de maese Pedro*, mediante el comisariado artístico de Alfredo Aracil, en una amplia celebración colectiva: grabaciones, conciertos, publicaciones, coloquios, conferencias, congresos, talleres didácticos, programas de radio, exposiciones y, cómo no, representaciones escénicas, nada menos que trece en siete producciones diferentes. La Cartelera alojada en la web del Instituto Cervantes fue anunciando puntualmente las principales convocatorias y hoy es el mejor testimonio de esta conmemoración coral, como legado de un centenario que parece no querer terminar y que nos anima a seguir indagando y disfrutando esta obra extraordinaria.



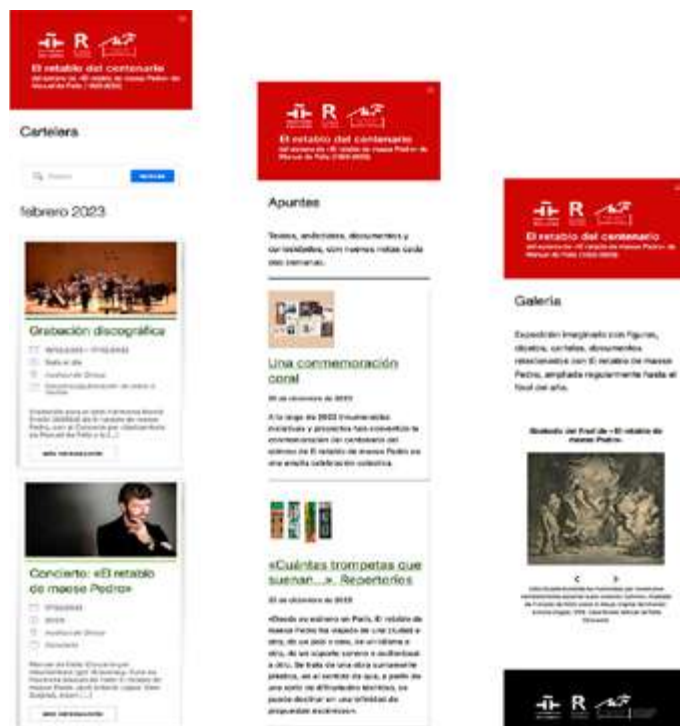
Fot. José Antonio Alborno

El retablo del centenario del estreno de El retablo de maese Pedro de Manuel de Falla (1923-2023)

Organiza: Instituto Cervantes y Archivo Manuel de Falla
Con el apoyo del Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM

El 23 de marzo de 2023, coincidiendo con la fecha en la que se escuchó en 1923 por primera vez *El retablo de maese Pedro*, el Instituto Cervantes y el Archivo Manuel de Falla presentaron un portal web dedicado al centenario del estreno de esta obra, celebrando así la andadura de una composición que situó a su autor en el olimpo de los neoclasicismos europeos con un lenguaje propio, marcando en buena medida el camino de la música española en las décadas siguientes y sintetizando, como probablemente ninguna otra obra de creación ha hecho nunca, el alma, fondo y forma de la obra cervantina.

En dicho portal el visitante puede consultar una Cartelera con información sobre las iniciativas de muy distintas instituciones para celebrar a lo largo de 2023 la efeméride: grabaciones, conciertos, publicaciones, coloquios, conferencias, congresos, talleres didácticos, programas de radio, exposiciones y representaciones escénicas. En la sección de Apuntes encontrará artículos, anécdotas, documentos y curiosidades, que se publicaron con regularidad quincenal; y en la Galería reproducciones de una imaginaria exposición alrededor de esta creación.



Dossier Cien años de El retablo de maese Pedro

Colabora: Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM, Festival Internacional de Música y Danza de Granada



Con motivo de la celebración del centenario del estreno de *El retablo de maese Pedro*, la revista *Scherzo* publicó en su número 393 de marzo de 2023 un dossier que, además, fue distribuido como separata durante el Festival Internacional de Música y Danza de Granada, y que incluía los siguientes textos:

«Cien años de *El retablo de maese Pedro*», por José Ramón Encinar, «Un Quijote inagotable para Falla: lecturas y recreaciones del mito literario», por Elena Torres Clemente, «*El retablo*, poesía y deshumanización del arte», por Jorge de Persia, «Títeres en las representaciones de *El retablo de maese Pedro*», por Adolfo Ayuso y «La recepción de *El retablo* en las vanguardias europeas del siglo XX», por Paolo Pinamonti.

Coloquio y concierto *El retablo empezó a sonar aquí*

Organiza: XL Festival de Música Antigua de Sevilla
Con el apoyo del Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM
Espacio Turina, Sevilla

Coloquio, 23 de marzo

Invitados: Alberto Carretero, Jorge de Persia y Paolo Pinamonti
Moderador: Alfredo Aracil

Concierto, 24 de marzo

Orquesta Bética de Cámara
Michael Thomas, director

Antes de su estreno escénico en París, Manuel de Falla quiso probar su partitura y pidió permiso a la princesa Edmond de Polignac, autora del encargo y dedicataria, para llevar a cabo una primera audición en versión de concierto, que tendría lugar en Sevilla. Con la ayuda de Eduardo Torres, maestro de capilla de la Catedral hispalense, reunió un grupo de músicos que, bajo la dirección del propio compositor, lo hicieron posible en dos conciertos el 23 y 24 de marzo de 1923. Este coloquio y el concierto de la Orquesta Bética de Cámara recordaron y revivieron la efeméride.

La Orquesta Bética de Cámara, dirigida por Michael Thomas, interpretó, además de *El retablo*, el *Prélude à l'après-midi d'un faune* de Claude Debussy en arreglo de Manuel de Falla para dicha orquesta, y una obra nueva, encargo del CNDM y la Junta de Andalucía, *El retablo de las maravillas* de Alberto Carretero.

Ciclo de conferencias El retablo de maese Pedro, 1923-2023. Manuel de Falla



Organiza: Real Academia de Bellas Artes de San Fernando
Con el apoyo del Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM

Coordinadores: Alfredo Aracil y José Luis García del Busto

Sala Guitarte, Madrid
13, 20 y 27 de abril y 4 de mayo

La Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y la Fundación Archivo Manuel de Falla promovieron entre abril y mayo un ciclo de cuatro conferencias en el que se abordaron, desde distintos puntos de vista, la importancia y transcendencia de esta obra maestra de nuestro repertorio teatral en el año de su centenario.

Las conferencias fueron impartidas por grandes conocedores de la obra y del compositor:

Elena Torres Clemente, *El retablo de maese Pedro en el contexto de los neoclasicismos de entreguerras*

Begoña Lolo, *El retablo de maese Pedro de Falla o la vuelta a los orígenes de El Quijote*

Alfredo Aracil, *Títeres, máscaras, espejos... Realidad e irrealidad en El retablo de maese Pedro*

Antonio Gallego Gallego, *Falla y la Real Academia: alegrías y tristezas*

Concierto *El retablo de maese Pedro*

Kennedy Center, Washington, Estados Unidos
19 de abril

PostClassical Ensemble
Ángel Gil-Ordóñez, director

José Sacín, Don Quijote
Jennifer Zetlan, Trujamán
Israel Lozano, Maese Pedro
Kevork Mourad, artista visual

El retablo de maese Pedro en la Noche en Blanco

Auditorio Manuel de Falla, Granada
22 de abril



Desde el Archivo Manuel de Falla nos unimos a las actividades que se organizaron en Granada con motivo de la Noche en Blanco. Para ello, Bárbara Alcántara, responsable de sala de Universo Manuel de Falla, ideó un recorrido a través de las piezas de nuestra exposición permanente relacionadas con esta ópera de marionetas, así como a través de los espacios del entorno del Auditorio Manuel de Falla.

Día Internacional de los Museos “Museos, sostenibilidad y bienestar” *Cien años más para El retablo de maese Pedro (1923-2023)*

Exposición permanente Universo Manuel de Falla, Granada
20 y 21 de mayo

Los museos contribuyen de manera fundamental al bienestar y al desarrollo sostenible de nuestras comunidades. Como instituciones de confianza e importantes hilos en nuestro tejido social compartido, están en una posición única para crear un efecto cascada que fomente el cambio positivo. Los museos pueden contribuir de muchas maneras a la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible: desde el apoyo a la acción climática y el fomento de la inclusión, hasta la lucha contra el aislamiento social y la mejora de la salud mental.

Este año, con motivo del centenario del estreno de *El retablo*, Bárbara Alcántara programó una visita guiada especial en la que se recorrieron los lugares clave relacionados con esta ópera de títeres que Manuel de Falla compuso esencialmente en Granada.

Congreso Internacional *Retornos al pasado, caminos de vanguardia*

Organiza: Proyecto I+D+i “Correspondencias entre la música y la literatura en la Edad de Plata” (MULICO) (PID2019-104641GB-I00), Centro de Investigación RIRRA 21 de la Université Paul-Valéry Montpellier 3 y Universidad Complutense de Madrid

Colaboran: Fundación Archivo Manuel de Falla, Universidad de Granada y Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM

25 y 26 de mayo, Madrid

5 y 6 de octubre, Montpellier



Mediante este congreso nos adentramos en *El retablo de maese Pedro*, atendiendo a sus orígenes, sus condicionantes, su proceso creativo, las circunstancias del estreno y su pervivencia hasta el momento presente; pero también reflexionamos sobre todas las cuestiones que esta obra implica, así como los lazos que mantiene con otras análogas creadas en un contexto geográfico-cultural cercano.

Exposición El retablo de maese Pedro 1923-2023. *El pasado presente*

Comisaría científica: Elena Torres Clemente

Diseño: Ignacio Loras y María José Bel (Inkietos arquitectos)

Producción: Archivo Manuel de Falla, Museo Casa de los Tiros y Residencia de Estudiantes de Madrid, con la colaboración del Ministerio de Cultura y Deporte–INAEM, la Consejería de Turismo, Cultura y Deporte de la Junta de Andalucía, Acción Cultural Española (AC/E) y Mapfre



Museo Casa de los Tiros, Granada
Del 15 de junio al 3 de septiembre

Residencia de Estudiantes, Madrid
Del 28 de septiembre de 2023 al 28 de enero de 2024

La exposición se articuló en siete secciones, un número cargado de simbología para el compositor. A través de ella, se mostraba la fascinación temprana del Falla niño por los títeres, la huella indeleble que Cervantes y el *Quijote* dejaron en la trayectoria del músico, el largo proceso creativo de la obra, el estreno en el salón aristocrático de la Princesa de Polignac, y la posterior proyección de la obra, capaz de inspirar a músicos y artistas plásticos muy diversos del panorama internacional. Al fin y al cabo, *El retablo de maese Pedro* hunde sus raíces en la tradición, pero, a la vez, capta los más sutiles ecos del presente.

Concierto *De Zaragoza a la Alhambra. Otro viaje musical de Manuel de Falla*

Organiza: Conservatorio Superior de Música de Aragón y Archivo Manuel de Falla

Colaboran: Residencia de Estudiantes

Con el apoyo del Ministerio de Cultura y Deporte–INAEM

Auditorio de Zaragoza
11 de diciembre

Conferencia de Jorge de Persia y concierto de alumnos del Conservatorio Superior de Música de Aragón

| | |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Salvador Bacarisse/ Miguel de Cervantes | <i>Soneto a Dulcinea del Toboso</i> (adaptación del autor para canto y arpa) |
| Jacques Ibert/Victor Ségalen | <i>Deux stèles orientées</i> |
| Claude Debussy | <i>Sonata para flauta, arpa y viola</i> |
| Manuel de Falla/G. Jean-Aubry | <i>Psyché</i> |

Apertura del legado de Manuel de Falla en la Caja de las Letras

Instituto Cervantes, Madrid
14 de diciembre

Desde el 18 de marzo de 2019, la caja nº 1223 custodiaba una página del manuscrito para voz y piano de *El retablo de maese Pedro*. El legado fue cedido por la Fundación Archivo Manuel de Falla al Instituto Cervantes hasta 2023, para hacer coincidir su apertura con la clausura del centenario del estreno de la obra. El día de la apertura, en su lugar, se depositó un facsímil de la partitura y un ejemplar de la monografía recién editada *Cuántas trompetas que suenan... El retablo de maese Pedro, un nuevo Manuel de Falla entra en escena. 1923-2023*. El comisario del centenario, Alfredo Aracil, intervino en el acto, en el que además se presentó un vídeo resumen de los contenidos del portal web *El retablo del centenario del estreno*. Tras el acto de apertura, el manuscrito se incorporó a la exposición *El pasado presente*. El retablo de maese Pedro, 1923-2023, en la Residencia de Estudiantes.

Concierto *Tras El retablo de maese Pedro*



Organiza: Residencia de Estudiantes y Archivo Manuel de Falla

Colabora: Conservatorio Superior de Música de Aragón
Con el apoyo del Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM

Residencia de Estudiantes, Madrid
14 de diciembre

Conferencia de Jorge de Persia y concierto de alumnos del Conservatorio Superior de Música de Aragón

Salvador Bacarisse/ Miguel de Cervantes

Soneto a Dulcinea del Toboso
(adaptación del autor para canto y arpa)

Jacques Ibert/Victor Ségalen

Deux stèles orientées

Claude Debussy

Sonata para flauta, arpa y viola

Manuel de Falla/G. Jean-Aubry

Psyché

Publicación de la monografía *Cuántas trompetas que suenan... El retablo de maese Pedro, un nuevo Manuel de Falla entra en escena. 1923-2023*

Con la colaboración del Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM y Acción Cultural Española (AC/E)

Dirección científica y edición: Alfredo Aracil

Con estudios y textos de: Myriam Chimènes, Yvan Nommick, Andrés Soria Olmedo, Enrique Lanz, Yanisbel V. Martínez, Antonio García Bascón y Katia-Sofía Hakim

Presentación

Residencia de Estudiantes, Madrid

18 de diciembre

Este libro, en edición bilingüe en español e inglés, nos acerca a *El retablo de maese Pedro* desde las distintas facetas que lo caracterizan o que en sí mismo nos muestra: la particular vida musical –cultural y social– del París que vivió el compositor y propició su creación, los neoclasicismos musicales, la estrecha y comprometida relación de Falla con la literatura, un estudio sobre los títeres y otro sobre la creación plástica en torno a la obra. A ello se añade un revelador inventario de producciones escénicas –que nos acerca a casi dos centenares de producciones diferentes en estos cien años–, discografía y bibliografía, junto a una selección de ilustraciones que ayudarán a imaginar y comprender mejor lo que en el libro se cuenta.

Concierto de clausura. Exposición *Manuel de Falla*.
El retablo de maese Pedro 1923-2023. *El pasado presente*.

Organiza: Residencia de Estudiantes y Archivo Manuel de Falla

Residencia de Estudiantes, Madrid

28 de enero de 2024

| | |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maurice Ravel | <i>Pavane pour une infante défunte</i> , para piano |
| Claude Debussy | <i>Minstrels</i> y <i>La sérénade interrompue</i> de <i>Préludes, premier livre</i> |
| Manuel de Falla | <i>Homenaje pour «Le tombeau de Claude Debussy»</i> , para piano |
| Manuel de Falla | <i>Fantasia Bætica</i> |
| Mario Castelnuovo-Tedesco | <i>Alt Wien*</i> , para piano |
| Manuel de Falla | <i>Concerto per clavicémbalo (o pianoforte)</i> , flauto, oboe, clarinetto, violino e violoncello |

*Primera ejecución en España. Encargo de la princesa de Polignac.

| | |
|------------------------|------------------------------|
| Ana Guijarro, piano | Eduardo Raimundo, clarinete |
| Álvaro Octavio, flauta | Ana María Valderrama, violín |
| Manuel Angulo, oboe | Fernando Arias, violonchelo |

OTRAS ACTIVIDADES

Exposición virtual interactiva: *Cante Jondo, un corazón creativo*

Producción, programación y desarrollo técnico: Item-Media

Comisario: José Vallejo

Con el apoyo del Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM y la Dirección General de Industrias Culturales del Ministerio de Cultura y Deporte a través de sus Ayudas para la Acción y la Promoción Cultural

En colaboración con el Ayuntamiento de Granada, el Instituto Cervantes y la Fundación SGAE



Presentación

Auditorio Manuel de Falla, Granada

2 de febrero de 2024

Exposición virtual interactiva para la difusión de la cultura española que, partiendo del I Concurso de Cante Jondo de 1922, propone una experiencia lúdica y didáctica en la que sus usuarios podrán descubrir la riqueza cultural, la trascendencia y vigencia de este acontecimiento internacional, conectando la experiencia musical con otras artes, y propiciando el acercamiento a algunas de las figuras españolas más importantes de la cultura europea del siglo XX. Esta

propuesta interactiva fue presentada por parte de los creadores del proyecto, José Vallejo e Item-Media. También intervinieron en el acto el director del Instituto Cervantes, Luis García Montero y el director general de Fundación SGAE, Rubén Gutiérrez del Castillo.

Día Internacional de los Archivos “Archivos Unidos”

9 de junio

Con motivo de este día, auspiciado por el International Council on Archives (ICA), el Archivo Manuel de Falla publicó una entrada en su página web y en redes con la que se quiso poner en valor el proyecto descriptivo del *Epistolario de Manuel de Falla*. El texto preparado narra la historia de la primera y la última carta conservadas en el fondo: la de 1892, dirigida a un joven «Manolo» de 16 años, con una interminable guía de recomendaciones de su director espiritual, Francisco Fedriani; y la de 1946, recibida pocos días después de su fallecimiento que tuvo que ser reenviada al Hospital Español en Córdoba donde se custodiaba su cuerpo antes de regresar a España.



29

Encuentros
Manuel de Falla

El retablo de maese Pedro

Cien años
1923-2023



Granada noviembre 2023

29 ENCUENTROS MANUEL DE FALLA

El retablo de maese Pedro. *Cien años 1923-2023*

Bajo este epígrafe, la 29ª edición de los Encuentros Manuel de Falla conmemoró el centenario del estreno de *El retablo de maese Pedro* y nos invitó a participar en un recorrido de actividades entre Granada, Cádiz, Sevilla y Madrid durante el mes de noviembre, el “mes Falla” en el que recordamos las fechas de nacimiento y muerte de Manuel de Falla.

Concierto

El retablo de maese Pedro *se reencuentra con el Este*

En colaboración con el Teatro Municipal Enrique de la Cuadra (Utrera) y la Escuela Superior de Canto de Madrid

Teatro Municipal Enrique de la Cuadra, Utrera (Sevilla)

4 de noviembre

Escuela Superior de Canto de Madrid

6 de noviembre

Original puesta en escena con músicos y cantantes españoles y taiwaneses, y con títeres orientales diseñados artesanalmente.

[Tradicional popular]

Manuel de Falla

Un milagro de matrimonio por coincidencia

El retablo de maese Pedro

Taipei Opera Theater (Taiwán), producción

Dau-Hsiung Tseng, dirección

Max Chen, dir. escena

Manuel Busto, dir. musical

Orquesta Sinfónica de Utrera

Noelia Sierra, clave

Orquesta Filarmónica de España

Isabel Puente, clave

Elena Caballero Murube, Trujamán

Alonso Cano, Don Quijote

Imanol Resano, Maese Pedro

Ren Egawa, dir. ejecutivo

Hiao-We Huang, titiritero principal

Hung-Hsing Lin, titiritero

Yu-Chen Hsu, soprano

Chi-Ming Lu, tenor

Cheng-Yuan Chang, erhu

Zheng-Xuan Zhong, dizi

Szu-Ying Wu, percusión

Concierto

Una matinée en el salón de la princesa de Polignac

En colaboración con el Auditorio Manuel de Falla-GEGSA

Auditorio Manuel de Falla, Granada

5 de noviembre

Chromart Ensemble

Bérengère Michot, flauta travesera

Andreas Theinert, violín

Almudena García, viola

Arnaud Dupond, violonchelo

Miguel Sánchez Miranda, arpa

Gabriel Pierné *Voyage au pays du tendre*

Ernesto Halffter *Hommages, petite suite pour trio*

Andantino senza variazioni (à Francis Poulenc)

Lento, ma non troppo (à Adolfo Salazar)

Maurice Ravel *Sonatine en trio* (arr. S. Kanga)

Rosita García Ascot *Petite Suite* (arr. para trío de cuerdas de Andreas Theinert)

Joaquín Nin "I. Vieja Castilla" de *Suite espagnole* (arr. para flauta y trío de cuerdas de Andreas Theinert)

Claude Debussy *Petite suite* (arr. para quinteto de F. Lainé)



Hôtel de Polignac. Sala de música, ca. 1912.
Fondation Singer-Polignac, París.

Concierto

La viola española. Isabel Villanueva

En colaboración con el Auditorio Manuel de Falla - GEGSA

Auditorio Manuel de Falla, Granada

11 de noviembre

Isabel Villanueva, viola
François Dumont, piano

| | |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Manuel de Falla | <i>Suite popular española</i> (arr. Villanueva) |
| Enrique Granados | <i>Sonata para violín y piano</i> (arr. Villanueva) <i>Intermezzo de Goyescas</i> (arr. Borisovsky) |
| Serge Rachmaninov | <i>Sonata en sol menor para cello y piano Op. 19</i> (arr. Borisovsky) |
| Gaspar Cassadó | <i>Requiebros</i> (arr. Villanueva) |

Concierto

Memoria de la melancolía. Constelaciones musicales del exilio republicano español en torno a María Teresa León y Manuel de Falla



Rosa García Ascot y Manuel de Falla, detrás Jesús Bal y Gay. Septiembre de 1935.

En colaboración con el 21 Festival de Música Española de Cádiz "Manuel de Falla"

Patio Central de la Casa de Iberoamérica, Cádiz
19 de noviembre

Samuel Diz, guitarra
Jonatan Alvarado, tenor

Rosa García Ascot *Canción de cuna Española*

Gustavo Durán *Seguidillas de la noche de San Juan* (poema de Lope de Vega)

- Gustavo Durán *El cancionero de Gustavo Durán I: La Habana, 1944*
 Romance del cerco de Baeza (poema anónimo)
 Falai, minh'amor (Luis Milán / Bal y Gay)
 Por unos puertos arriba (Juan del Encina)
 El puerto de Guadarrama (Pujol Alonso / Pedrell)
- Robert Gerhard *For whom the bells tolls*
- Gustavo Durán *El cancionero de Gustavo Durán II y III: Old Westbury, New York, Santiago de Chile (1951-1963)*
 Prendimiento de Antoñito el Camborio en el camino de Sevilla (poema de Federico G. Lorca)
 Tonada de Chachapoyas (Códice Trujillo de Perú)
 Yaraví (Acobamba, Perú)
 El triunfo (Argentina)
 Mi me tyraní ke kleo (Grecia)
 Toada (Río de Janeiro)
- Manuel de Falla *Homenaje pour «Le tombeau de Claude Debussy»*
- Carlos Guastavino *Se equivocó la paloma* (poema de Rafael Alberti)
Pueblito, mi pueblo (poema de Francisco Silva)

Presentación del *Epistolario Manuel de Falla y la salud*

En colaboración con la Editorial Universidad de Granada y la Real Academia de Medicina y Cirugía de Andalucía Oriental, Ceuta y Melilla

Real Academia de Medicina y Cirugía de Andalucía Oriental, Granada
 21 de noviembre

María Julieta Vega García-Ferrer, edición y estudio preliminar
 Blas Gil Extremera, estudio clínico

El acto fue presentado por Armando Zuluaga, presidente de la Real Academia de Medicina y Cirugía de Andalucía Oriental, Ceuta y Melilla y participaron, además de los autores, representantes institucionales de la Universidad de Granada y la Fundación Archivo Manuel de Falla.

Concierto

Manuel de Falla, lugar de encuentro

En colaboración con el 21 Festival de Música Española de Cádiz “Manuel de Falla”

Casa Pinillos, Cádiz

23 de noviembre

Pablo Turlo, violín

Stefanos Spanopoulos, piano

| | |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Eugene Ysaÿe | “Preludio” de la <i>Sonata Op. 27 n.º 2</i> “Obsesión” para violín solo |
| Johannes Brahms | “Scherzo” de la <i>Sonata F-A-E</i> |
| Manuel de Falla | “Danza española” de <i>La vida breve</i> (arr. F. Kreisler) |
| Manuel de Falla | <i>Siete canciones populares</i> (arr. P. Kochanski) |
| Joan Manén | <i>Danza ibérica n.º 2</i> |
| Isaac Albéniz | “Rumores de la Caleta. Malagueña” de <i>Recuerdos de viaje Op. 71 n.º 6</i> |
| Maurice Ravel | <i>Pièce en forme de Habanera</i> |
| Astor Piazzola | <i>Vuelvo al Sur</i> |
| George Gershwin | <i>Fantasia para violín y piano sobre temas de Porgy and Bess</i> (arr. I. Frolov) |

Concierto

Cantes, soniquetes y canciones

En colaboración con la Orquesta Ciudad de Granada

Auditorio Manuel de Falla, Granada

24 de noviembre

Fuensanta "La moneta", baile
Sergio Gómez "El colorao", cante
Carlos Merino, cajón
Dimitris Tiliakos, barítono
Álvaro Albiach, director

| | |
|-----------------|------------------------------------------------------------|
| Manuel Busto | <i>Soniquete. Sinfonía... de lo jondo, núm. 1*</i> |
| Jacques Ibert | <i>Quatre chansons de Don Quichotte</i> |
| Maurice Ravel | <i>Don Quichotte à Dulcinée</i> , para barítono y orquesta |
| Manuel de Falla | "El círculo mágico" y "Pantomima" de <i>El amor brujo</i> |
| Mauricio Sotelo | <i>Cantes de rojo fuego</i> |

*Estreno absoluto, obra encargo de Fundación SGAE y AEOS



Fotograma de la película *Don Quixote* de Georg Pabst, 1933.

Concierto

De retablos y maravillas

En colaboración con el 21 Festival de Música Española de Cádiz “Manuel de Falla”

Palacio de Congresos, Cádiz
24 de noviembre

Andrés Merino, Don Quijote
Juan Ramos, Maese Pedro
Elena Caballero Murube, Trujamán
Diego Ares, clave
Orquesta Bética de Cámara
Michael Thomas, dir. musical
Per Poc, compañía de títeres
Santi Amal
Anna Fernández

Claude Debussy

Prélude à l'après-midi d'un faune

Alberto Carretero

*El retablo de las maravillas**

Manuel de Falla

El retablo de maese Pedro

*Encargo del CNDM y la Junta de Andalucía para la conmemoración del centenario de *El retablo de maese Pedro* de Manuel de Falla.



Don Gayferos y Melisendra. Per Poc, 2022. Fotografía de Ugo Ponte

Exposición

Manuel de Falla: un retablo para un centenario
Proyecto de Carmen González Castro

Diseño: Carmen González Castro y Jaime García

Colaboran: Fundación Caja Rural y Auditorio Manuel de Falla-GEGSA

Patrocinan: Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM

Auditorio Manuel de Falla, Granada

Del 7 noviembre de 2023 al 21 enero de 2024

Con motivo de la conmemoración del centenario del estreno de *El retablo de maese Pedro* en 1923, la artista Carmen González Castro ha realizado un proyecto artístico en torno a esta obra.



Elena García de Paredes,
Paolo Pinamonti y
Carmen González Castro
en la exposición.
Fotografía de José Antonio
Muñoz.

El proyecto refleja la convergencia de tiempos, espacios y realidades que conviven en la obra de Falla, diferenciando el espacio de las marionetas —los personajes ficticios— del espacio de los espectadores en el texto de Cervantes, los personajes “reales”. Así lo quiso Falla, y esto se materializará dando a las marionetas de la obra una apariencia más verosímil, descriptiva, mientras que los personajes de carne y hueso figurarán como meras abstracciones.

EXPOSICIONES

Universo Manuel de Falla. Exposición Permanente

Comisario: Rafael del Pino

Proyecto museográfico y diseño: Julio Juste

En convenio: Auditorio Manuel de Falla-GEGSA

Instituciones: Ayuntamiento de Granada y Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM

Patrocina: Seguros Mapfre

Además de las visitas guiadas habituales, las visitas especiales con ocasión del Día Internacional de los Museos y el Día Internacional de los Archivos, o las visitas en colaboración con la Casa Museo Manuel de Falla, la sala permanente acogió, en el marco de la conmemoración del centenario del estreno de *El retablo de maese Pedro*, la exposición *Manuel de Falla: un retablo para un centenario*, un proyecto de la artista Carmen González Castro.



TALLERES

El retablo de los pequeños maestros. 22 Taller de Arte del Archivo Manuel de Falla

Organizan: Fundación Archivo Manuel de Falla y Fundación “la Caixa”

Colaboran: Ministerio de Cultura y Deporte-INAEM, Ayuntamiento de Granada, Auditorio Manuel de Falla-GEGSA, Casa Museo Manuel de Falla y Almanjáyar en Familia-ALFA

Auditorio y Casa Museo Manuel de Falla, Granada

Del 26 de junio al 14 de julio

Carmen Vila, dirección plástica

Diego Neuman Galán, dirección musical



Durante tres semanas y como un original homenaje a *El retablo de maese Pedro* en su Centenario, un grupo de alumnos de Almanjáyar en Familia-ALFA ha recreado algunos de sus pasajes más significativos, siendo partícipes de una experiencia colaborativa y de una auténtica inmersión cultural que no olvidarán.

VISITAS

La presencia del Archivo Manuel de Falla en Granada suscita un gran interés entre el colectivo universitario, investigadores, estudiosos y aficionados a la música. Es por esta razón que, a lo largo del año, recibimos una gran cantidad de visitas de grupo vinculadas a diferentes actividades, así como de artistas y músicos.

Este año destacamos la visita del Director General del INAEM Joan Francesc Marco, acompañado por la Subdirectora General de Música y Danza-INAEM, Ana Faus y el Subdirector General de los Archivos Estatales, Severiano Hernández. También recibimos la visita de la pianista y presidenta de la Fundación Scherzo, Ana Gujarro así como las de Alicia Torra, gerente de la Fundación Alicia de Larrocha, el director de orquesta Gustavo Gimeno o el crítico musical Justo Romero, entre otros.



El director de orquesta Gustavo Gimeno observando la correspondencia de Igor Stravinsky.

SUMARIO

I

CENTRO DE ESTUDIOS

Nuevas publicaciones, 4

Proyectos archivísticos, 6

Consolidación digital, 8

Becas y prácticas formativas, 9

Ingreso de nuevos fondos, 9

Préstamos y colaboraciones, 11

II

ACTIVIDADES

Centenario, 16

Encuentros Manuel de Falla, 27

Exposiciones, 35

Talleres, 36

Visitas, 37

